



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Warsztaty językowe - komunikacja ustna i pisemna w biznesie

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia wschodniosłowiańska Specjalność filologia rosyjska Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii Poziom studiów studia drugiego stopnia Forma studiów studia stacjonarne Profil studiów profil ogólnoakademicki		Cykl dydaktyczny 2024/25 Kod zajęć 09FWSROSS.23S.14267.24 Języki wykładowe polski Obligatoryjność Obowiązkowy w module Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe	
Koordynator zajęć	Marina Jakowlewa-Pawlik		
Prowadzący zajęcia	Marina Jakowlewa-Pawlik		
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 30, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 3
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Warsztaty: 30, Egzamin		Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Rozwijanie i doskonalenie wszystkich sprawności językowych z uwzględnieniem specyfiki języka biznesowego.
C2	Rozwijanie i doskonalenie umiejętności językowo-komunikacyjnych w zakresie tematów biznesowych i prawno-ekonomicznych w mowie i piśmie.
C3	Rozwijanie kompetencji socjokulturowej studentów oraz rozwijanie ich samodzielności w zakresie kształtowania różnorodnych kompetencji w quasi-realnych sytuacjach biznesowych.
C4	Kształtowanie i rozwijanie świadomości ustawicznego aktualizowania wiedzy, umiejętności i kompetencji językowych.
C5	Rozwijanie i doskonalenie umiejętności komunikacji i pracy w grupie oraz właściwej postawy i odpowiedzialnego stosunku do zajęć.

Wymagania wstępne

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B2+ zgodnie z ESOKJ oraz umiejętności komunikacyjne z zakresu sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie w języku rosyjskim na tym samym poziomie.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna słownictwo w zakresie tematyki określonej w treściach programowych	FWS_K2_W02, FWS_K2_W08	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Test, Wypowiedź ustna, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń
W2	posiada wiedzę dotyczącą konstrukcji leksykalno-gramatycznych używanych w komunikacji biznesowej	FWS_K2_W02	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Test, Wypowiedź ustna, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń
W3	zna i rozumie sposoby analizy i interpretacji ustnych i pisemnych tekstów rosyjskojęzycznych z zakresu komunikacji biznesowej	FWS_K2_W03, FWS_K2_W05, FWS_K2_W06, FWS_K2_W09, FWS_K2_W10	Test, Wypowiedź ustna, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń
W4	posiada wiedzę dotyczącą kultury organizacji, etykiety biznesowej i językowej w środowisku rosyjskojęzycznym oraz podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	FWS_K2_W07, FWS_K2_W09	Wypowiedź ustna, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Umiejętności - Student/ka:			
U1	swobodnie posługuje się słownictwem specjalistycznym określonym w treściach programowych	FWS_K2_U04, FWS_K2_U07, FWS_K2_U08, FWS_K2_U11	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Test, Wypowiedź ustna, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń
U2	wykazuje się umiejętnością rozumienia tekstu specjalistycznego w formie pisemnej i ustnej oraz potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł	FWS_K2_U01, FWS_K2_U02, FWS_K2_U04	Wypowiedź ustna, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń
U3	potrafi samodzielnie przygotować i zaprezentować wystąpienia ustne w języku rosyjskim, spójnie i logicznie wyrazić swoją opinię na temat rozmaitych zjawisk i wydarzeń w zakresie tematyki biznesowej i prawno-ekonomicznej	FWS_K2_U04, FWS_K2_U05, FWS_K2_U06, FWS_K2_U07, FWS_K2_U08, FWS_K2_U10, FWS_K2_U11	Wypowiedź ustna, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń
U4	potrafi przygotowywać w języku rosyjskim różnorodne teksty pisemne o charakterze specjalistycznym oraz prowadzić korespondencję formalną	FWS_K2_U04, FWS_K2_U07, FWS_K2_U08, FWS_K2_U11	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń
U5	poprawnie wykonuje tłumaczenie ustne i pisemne z języka rosyjskiego na język polski i języka polskiego na język rosyjski w zakresie tematyki określonej w treściach programowych	FWS_K2_U04, FWS_K2_U07, FWS_K2_U09, FWS_K2_U11, FWS_K2_U13, FWS_K2_U14	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Wypowiedź ustna, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń
U6	potrafi aktywnie współdziałać i współpracować w grupie w ramach realizacji określonych zadań i projektów oraz potrafi podejmować działania w celu doskonalenia poziomu swojej wiedzy i umiejętności	FWS_K2_U01, FWS_K2_U03, FWS_K2_U04, FWS_K2_U07, FWS_K2_U15	Wypowiedź ustna, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotów /-a do efektywnej organizacji pracy własnej oraz stałego rozwoju i doskonalenia swojej wiedzy i umiejętności	FWS_K2_K01	Egzamin pisemny, Kolokwium pisemne, Test, Wypowiedź ustna, Obserwacja pracy na zajęciach oraz kontrolowanie poprawności wykonania ćwiczeń

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
K2	identyfikuje różnice kulturowe, wykazuje się otwartością, tolerancją i poszanowaniem wobec realiów społeczno-kulturowych obszaru języka rosyjskiego, jak i innych kultur oraz jest gotów /-a do śledzenia bieżących trendów kulturowych i cywilizacyjnych	FWS_K2_K02, FWS_K2_K04, FWS_K2_K05	Wypowiedź ustna
K3	jest gotów /-a do wykorzystywania uzyskanej wiedzy i umiejętności w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról zawodowych, wykonywania zadań i realizacji projektów na płaszczyźnie kontaktów polsko-rosyjskich	FWS_K2_K03, FWS_K2_K06, FWS_K2_K07	Wypowiedź ustna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Zapoznanie z leksyką ogólną i specjalistyczną: 1. Poszukiwanie pracy. Wymagania pracodawcy, oczekiwania pracownika, formy zatrudnienia i czas pracy. 2. CV i list motywacyjny. Aplikacja i rekrutacja, „łowcy głów” – wyszukiwanie pracowników. Rozmowa kwalifikacyjna. 3. Miejsce pracy. Cechy pracownika, stanowisko, zakres obowiązków, atuty, kompetencje, predyspozycje, wymagania. 4. Portret firmy. Prezentacja struktury firmy. 5. Służbowe i prywatne rozmowy telefoniczne. Zaznajomienie ze specyfiką korespondencji służbowej (listownej i e-mailowej). Listy i oferty handlowe. Umowy i kontrakty. 6. Marka handlowa, produkt. Reklamowanie produktów i usług. Przygotowywanie kampanii reklamowej. Prezentacja – techniki, styl wypowiedzi formalny i nieformalny. 7. Zawieranie umów. 8. Formy i rodzaje sprzedaży. 9. Podatki i płatności. 10. Własna firma. Zakładanie firmy. Statut. Biznes plan.	W1, W4, U1, U2, U3, U6, K1, K2, K3	Warsztaty
2.	Omówienie i przećwiczenie zagadnień gramatycznych oraz konstrukcji leksykalno-gramatycznych z uwzględnieniem kontekstu biznesowego.	W2, W3, U2, U4, U5, K1, K3	Warsztaty
3.	Analiza i interpretacja materiałów przygotowanych przez prowadzącego /-ą zajęcia oraz zapoznanie się z autentycznymi materiałami audio- i video o tematyce biznesowej.	W3, W4, U2, U6, K1, K2, K3	Warsztaty
4.	Ćwiczenia praktyczne dot. przygotowywania wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku rosyjskim w sytuacjach codziennych i zawodowych.	W1, W2, W4, U1, U3, U4, U5, U6, K1, K2, K3	Warsztaty

Informacje dodatkowe

Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Dyskusja, Praca z tekstem, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	- obecność na zajęciach, - przygotowanie do zajęć, aktywny udział i zaangażowanie w ich trakcie, - znajomość zalecanej literatury przedmiotu, - pozytywne oceny z testów i kolokwiiów (na min. 60%) Kryteria oceniania: - bardzo dobry (bdb; 5,0): przynajmniej 92% - dobry plus (+db; 4,5): przynajmniej 84% i mniej niż 92% - dobry (db; 4,0): przynajmniej 76% i mniej niż 84% - dostateczny plus (+dst; 3,5): przynajmniej 68% i mniej niż 76% - dostateczny (dst; 3,0): przynajmniej 60% i mniej niż 68% - niedostateczny (ndst; 2,0): poniżej 60%

Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Warsztaty	Dyskusja, Praca z tekstem, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Warsztaty	- obecność na zajęciach, - przygotowanie do zajęć, aktywny udział i zaangażowanie w ich trakcie, - znajomość zalecanej literatury przedmiotu, - pozytywne oceny z testów i kolokwiiów (na min. 60%) - pozytywna ocena z egzaminu pisemnego Kryteria oceniania: - bardzo dobry (bdb; 5,0): przynajmniej 92% - dobry plus (+db; 4,5): przynajmniej 84% i mniej niż 92% - dobry (db; 4,0): przynajmniej 76% i mniej niż 84% - dostateczny plus (+dst; 3,5): przynajmniej 68% i mniej niż 76% - dostateczny (dst; 3,0): przynajmniej 60% i mniej niż 68% - niedostateczny (ndst; 2,0): poniżej 60%

Literatura

Obowiązkowa

1. N.Bondar, S.Chwatow, Biznes kontakt. Komunikacja biznesowa po rosyjsku. Część 1. Biznes w Rosji, Warszawa 2009.
2. Żurawlewa L.S., Isajew N. P.i inni, Тестовый практикум по русскому языку делового общения, Moskwa 2020.

Dodatkowa

1. В.К.Лебедев, Е.Н.Петухова, Деловая поездка в Россию, Санкт-Петербург 2012.
2. A.Skoblenko, Leksykon terminów prawniczych, Warszawa 2011.
3. Autorskie materiały dydaktyczne.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	30
Przygotowanie do zajęć	25
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie do zaliczenia	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba punktów ECTS	ECTS 3

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Warsztaty	30
Przygotowanie do zajęć	30
Czytanie wskazanej literatury	25
Przygotowanie do zaliczenia	20
Przygotowanie do egzaminu	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FWS_K2_K01	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do oceny i dokonywania autorefleksji, dzięki czemu ma świadomość poziomu swojej wiedzy i konieczności jej poszerzania oraz doskonalenia zdobytych umiejętności
FWS_K2_K02	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania różnorodności kulturowej ludzkości i wynikającego z niej przyjmowania postawy poszanowania, otwartości i tolerancji wobec różnic kulturowych oraz jednostkowych
FWS_K2_K03	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do aktywnego uczestniczenia w życiu kulturalnym społeczności lokalnej, a także inicjowania i kultywowania kontaktów międzynarodowych i międzykulturowych
FWS_K2_K04	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do doceniania tradycji i dziedzictwa kulturowego ludzkości, aktywnego uczestnictwa w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego regionu
FWS_K2_K05	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do analizowania i objaśniania relacji zachodzących między kulturą i jej instytucjami oraz mediami a mechanizmami władzy
FWS_K2_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do sprawnego i konstruktywnego funkcjonowania w zróżnicowanym otoczeniu kulturowym
FWS_K2_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania zasad etyki zawodowej, odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaną działalnością profesjonalną
FWS_K2_U01	Absolwent/ka potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w celu realizacji założonego zadania badawczego oraz w sytuacjach zawodowych
FWS_K2_U02	Absolwent/ka potrafi w pogłębionym stopniu analizować prace innych autorów, syntezować różne idee i poglądy, dobierać metody badawcze, opracowywać i prezentować wyniki, pozwalające na rozwiązywanie zadań w obrębie językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa
FWS_K2_U03	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać i poszerzać wiedzę oraz swoje umiejętności badawcze, a także podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania własnych predyspozycji twórczych i naukowych
FWS_K2_U04	Absolwent/ka potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin naukowych i zastosować ją w sytuacjach profesjonalnych
FWS_K2_U05	Absolwent/ka potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów własnych i cudzych w języku wschodniosłowiańskim i w języku polskim
FWS_K2_U06	Absolwent/ka potrafi formułować krytyczne opinie o wytworach kultury i cywilizacji na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia, rozumieć rolę języka i twórczości literackiej, komunikacji kulturowej i interkulturowej oraz nowoczesnych procesów technologicznych związanych z przetwarzaniem mowy i języka
FWS_K2_U07	Absolwent/ka potrafi porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie językoznawstwa lub literaturoznawstwa, prezentując przy tym wysoką kulturę języka polskiego i języka wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_U08	Absolwent/ka potrafi upowszechniać wiedzę o humanistyce, wytworach i instytucjach kultury w kontaktach z niespecjalistami
FWS_K2_U09	Absolwent/ka potrafi właściwie wykonywać tłumaczenie z języka wschodniosłowiańskiego na język polski oraz z języka polskiego na język wschodniosłowiański z uwzględnieniem wymaganej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także w sposób biegły i twórczy, w zależności od sytuacji komunikacyjnej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_U10	Absolwent/ka potrafi przygotować wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku wschodniosłowiańskim, a także porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych
FWS_K2_U11	Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem wschodniosłowiańskim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym

Kod	Treść
FWS_K2_U13	Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka wschodniosłowiańskiego na język polski oraz z języka polskiego na język wschodniosłowiański z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej
FWS_K2_U14	Absolwent/ka potrafi posługiwać się zaawansowanymi technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
FWS_K2_U15	Absolwent/ka potrafi podejmować działania w celu doskonalenia poziomu wiedzy i umiejętności, inspirować i organizować proces uczenia się innych osób oraz aktywnie współdziałać i współpracować w grupie
FWS_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym kluczowe zagadnienia i terminologię specjalistyczną z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa, języków specjalistycznych, komunikacji międzykulturowej, jak i praktyczne zastosowanie tej wiedzy w badaniach filologicznych i działalności zawodowej
FWS_K2_W03	Absolwent/ka zna i rozumie w sposób uporządkowany, pogłębiony i rozszerzony terminologię, teorię i metodologię oraz procesy rozwojowe z zakresu badań nad językiem, literaturą i ich kulturowymi, cywilizacyjnymi oraz kontekstami historycznymi
FWS_K2_W05	Absolwent/ka zna i rozumie wybrane zagadnienia komparatystyki językowej lub literackiej, procesy wymiany kulturowej i ich znaczenie dla współczesnych procesów integracyjnych
FWS_K2_W06	Absolwent/ka zna i rozumie metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa
FWS_K2_W07	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania i ochrony zasobów własności intelektualnej
FWS_K2_W08	Absolwent/ka zna i rozumie pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_W09	Absolwent/ka zna i rozumie elementy współczesnego życia kulturalnego w odniesieniu do obszaru wschodniosłowiańskiego
FWS_K2_W10	Absolwent/ka zna i rozumie w sytuacjach profesjonalnych rozwinięte metody analizy, interpretacji, problematyzowania i wartościowania różnorodnych wytworów języka do realizacji założonego zadania badawczego